

**APLIKASYON SA GENERAL RELIEF (GR)**

**LAYUNIN NG FORM NA ITO:** Sa pamamagitan ng pagpuno ng form na ito, ikaw ay mag-aaplay para sa General Relief (GR) mula sa Department of Public Social Services (DPSS).

Kailangan mo ba ng isang tagapagsalin? Walang bayad para sa serbisyong ito.  Oo  Hindi

Kailangan mo ba ng tulong sa pag-aaplay dahil sa isang kapansanan?  Oo  Hindi

Kung sumagot ka ng 'Oo', matapos mong kumpletuhin at isumite ang form na ito, makikipag-ugnay sa iyo ang isang manggagawa ng DPSS.

Ang lahat ng impormasyon na ibibigay ko sa aplikasyon na ito ay totoo at tama. Alam ko na ang pagbibigay ng maling impormasyon, pagtatago o hindi pagbibigay ng mga katotohanan sa aplikasyon na ito ay pandaraya.

**Ginagawa ko ang aplikasyon na ito para sa General Relief sa akin, o ang pangalan ng aplikante:**

Pirma ng Aplikante Petsa

Pirma ng Asawa/Domestic Partner/Kinatawan Petsa

1. **Petsa Ngayon:** \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
BB AA TTTT

2. **Numero ng Kaso:** \_\_\_\_\_  
IWANAN NG BLANGKO KUNG WALA KANG ISA

3. **Pangalan:** \_\_\_\_\_  
APELYIDO PANGALAN

4. **Petsa ng Kapanganakan:** \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ 5. **Numero ng Seguro Sosyal:** \_\_\_\_\_ 6. **Kasarian**  L  B  
BB AA TTTT

7. **Aling Tanggapan ng DPSS mo gustong ipadala ang iyong kaso sa GR?** Bilugan ang 1 lokasyon.

**Civic Center**  
813 E. Fourth Place  
Los Angeles, CA 90013

**Metro Special**  
2707 S. Grand Ave.  
Los Angeles, CA 90007

**San Gabriel Valley**  
3352 Aerojet Ave.  
El Monte, CA 91731

**Rancho Park**  
11110 W. Pico Blvd.  
Los Angeles, CA 90064

**Glendale**  
4680 San Fernando Rd.  
Glendale, CA 91204

**Pasadena**  
955 N. Lake Ave.  
Pasadena, CA 91104

**South Central**  
10728 S. Central Ave.  
Los Angeles, CA 90059

**Wilshire**  
2415 W. 6th St.  
Los Angeles, CA 90057

**Lancaster General Relief Sub Office**  
337 East Ave K-10  
Lancaster, CA 93535

**Pomona**  
2040 W. Holt Ave.  
Pomona, CA 91768

**South Special**  
17600 B Santa Fe Ave.  
East Rancho Dominguez, CA 90221

**Metro East**  
2855 E. Olympic Blvd.  
Los Angeles, CA 90023

**San Fernando Sub Office**  
9188 Glenoaks Blvd.  
Sun Valley, CA 91352

**Southwest Special**  
1819 Charlie Sifford Dr.  
Los Angeles, CA 90047



8. Ikaw ba ay walang tirahan?

Oo

Hindi

8a. Nais mo bang gamitin ang Tanggapan ng DPSS bilang iyong direksiyong pangkoreo?

Oo

Hindi, Mayroon akong direksiyong pangkoreo:

\_\_\_\_\_

KALYE

\_\_\_\_\_

APARTMENT/SUITE/IBA PA

\_\_\_\_\_

LUNGSOD ESTADO ZIP CODE

8b. Tirahan:

\_\_\_\_\_

KALYE

\_\_\_\_\_

APARTMENT/SUITE/IBA PA

\_\_\_\_\_

LUNGSOD ESTADO ZIP CODE

8c. Nagrerenta ka ba?

Hindi

Oo Halaga: \$ \_\_\_\_\_

9. Anong mga wika ang sinasalita mo?

Ingles  Espanyol  Iba pa \_\_\_\_\_

10. Anong (mga) wika ang binabasa mo?

Ingles  Espanyol  Iba pa \_\_\_\_\_

11. Numero ng Cell: \_\_ (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

12. Numero ng Bahay: \_\_ (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

13. E-Mail Address: \_\_\_\_\_

14. Katayuan:  Walang Asawa  Kasal  Domestic Partner

15. Mayroon bang ibang nag-aaplay na kasama mo? Tandaan: Ang mag-asawa at mga domestic partner ay dapat mag-aaplay nang magkakasama.

Hindi

Oo

15a. Sino ang kasama mong nag-aaplay?

\_\_\_\_\_

APELYIDO PANGALAN

15b. Kanilang Petsa ng Kapanganakan \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

15c. Kanilang Kasarian  L  B

15d. Kanilang Numero ng Seguro Sosyal: \_\_\_\_\_

15e. Ang iyong asawa/domestic partner ay dapat punan ang form ng KARAGDAGANG APLIKASYON SA GENERAL RELIEF

16. Ikaw ba ay isang Beterano ng U.S. Armed Forces?

Oo  Hindi

17. Ikaw ba ay isang Mamamayan ng U.S?

Oo

Hindi

(Pumunta sa #18 sa susunod na pahina)

17a. Ikaw ba ay may isang alien number?

Oo: \_\_\_\_\_  Hindi

ALIEN NUMBER



- 18. **Ikaw ba ay nasa County ng Los Angeles nang hindi bababa sa 15 araw?**  Oo  Hindi
- 19. **Pinaplano mo bang manatili sa County ng Los Angeles?**  Oo  Hindi
- 20. **Ikaw ba ay nasa parol o probasyon ngayon?**  Oo  Hindi
- 21. **Ikaw ba ay tumatakas upang maiwasan ang pag-uusig o pagkabilanggo/pagkulong matapos ang isang napatunayang pagkakasala?**  Oo  Hindi
- 22. **Mayroon ka bang anumang kita?**  
 Oo  Hindi (Pumunta sa #23)

22a. **Saan nagmumula ang kita?**

<input type="checkbox"/> Isang trabaho.	<input type="checkbox"/> Mga Benepisyo ng Beterano.
<input type="checkbox"/> Mga Benepisyo sa Pagkawala ng Trabaho.	<input type="checkbox"/> Pensiyon.
<input type="checkbox"/> Mga Benepisyo sa may Kapansanan.	<input type="checkbox"/> Iba pa: _____

22b. **Magkano ang natatanggap mong kita at gaano kadalas?** \$ \_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/> Araw-araw.	<input type="checkbox"/> Lingguhan.	<input type="checkbox"/> Bawat dalawang linggo.
<input type="checkbox"/> Dalawang beses sa isang buwan.	<input type="checkbox"/> Buwanan.	<input type="checkbox"/> Iba pa: _____

GAANO KADALAS?

- 23. **Lagyan ng tsek ang lahat ng Ari-arian na mayroon ka:**  
 (Mga) kotse. Lagyan ng tsek kahit na hindi ito tumatakbo.  Isang bahay/trailer/mobile home/iba pang ari-arian.  
 Perang hawak/halaga\*: \$ \_\_\_\_\_  Checking account.\*\*  
 Savings account.\*\*  Insurance policy.  
 Iba pa: \_\_\_\_\_  
\* Ilagay ang halaga na magagamit ngayon. \*\* Lagyan ng tsek kahit na mayroon kang balanse na \$0 sa account.
- 24. **Lagyan ng tsek ang alinman sa ibaba na pumipigil sa iyo sa pagtatrabaho o pakikilahok sa isang programa sa trabaho?**  
 Kondisyon ng pampisikal na kalusugan.  Kondisyon ng kalusugang pangkaisipan.  
 Iba pa: \_\_\_\_\_
- 25. **Ang isang Pinahintulatang Kinatawan ay isang taong maaaring gumawa ng mga desisyon para sa iyo at makipag-usap sa Department of Public Social Services tungkol sa iyong kaso. Nais mo ba ng isang Pinahintulatang Kinatawan sa iyong kaso?**  
 Oo  Hindi (tapos ka na)

25a. **Pangalan ng iyong Pinahintulatang Kinatawan:**

\_\_\_\_\_

APELYIDOPANGALAN



## KARAGDAGANG APLIKASYON SA GENERAL RELIEF- PARA LAMANG SA ASAWA/DOMESTIC PARTNER

Ang lahat ng mga asawa at mga domestic partner ay dapat mag-aplay na magkasama sa GR. Ang pormularyong ito ay dapat na makumpleto ng iyong asawa o domestic partner at isumite kasama ng aplikasyon sa GR.

Una/Huling Pangalan: \_\_\_\_\_ Numero ng Kaso: \_\_\_\_\_

*Mangyaring sagutin ang mga sumusunod na mga katanungan tungkol sa iyong sarili:*

1. Ikaw ba ay may kapansanan at kailangan ng tulong na mag-aplay?  Oo  Hindi
2. Ikaw ba ay isang Beterano ng Sandatahang Lakas ng U.S.?  Oo  Hindi
3. Ikaw ba ay ipinanganak sa U.S. o Naturalized na mamamayan?  Oo  Hindi  
Kung hindi, ano ang iyong alien number (kung naaangkop)? \_\_\_\_\_
4. Natigil ka na ba sa County ng Los Angeles nang hindi bababa sa  Oo  Hindi  
15 araw?
5. May plano ka bang manatili sa County ng Los Angeles?  Oo  Hindi
6. Ikaw ba ay kasalukuyang nasa parol/probasyon?  Oo  Hindi
7. Ikaw ba ay tumatakas upang maiwasan ang pag-uusig o pagkahuli o  Oo  Hindi  
pagkakulong matapos ang isang napatunayang mabigat na kasalanan?

### Kita & Ari-arian

8. Ikaw ay tumatanggap ng kita?  Oo  Hindi  
Saan nagmumula ang kita?  Isang trabaho  Benepisyo sa Kawalan ng Trabaho  
 Benepisyo sa Kapansanan  Benepisyo ng Beterano  Pensiyon  Iba pa \_\_\_\_\_  
Magkano ang natatanggap na kita at gaano kadalas? \$ \_\_\_\_\_  Araw-araw  Lingguhan  
 Bawat dalawang linggo  Dalawang beses sa isang buwan  Buwanan  Iba pa \_\_\_\_\_
9. Nagmamay-ari ka ba ng mga ari-arian o mga bagay na may halaga?  Oo  Hindi  
*Kabilang sa mga halimbawa ng mga ari-arian ay: lupa, bahay, mga apartment, mga kotse (kasama ang mga mobile home o trayler, atbp.,  
Kabilang sa mga halimbawa ng mga bagay na may halaga ay: pera, mga bank account, mga insurance policy, atbp..)*  
Anong mga ari-arian ang iyong pag-aari?  (Mga) kotse  Bahay/trayler/mobile home/iba pang ari-arian  
Lagyan ng tsek ang lahat ng naaangkop:  Perang hawak/halaga: \$ \_\_\_\_\_  
 Savings account  Checking account  
 Insurance policy  Iba pa \_\_\_\_\_

### Kakayahang Magtrabaho

*Mangyaring sagutin ang mga sumusunod na katanungan para sa iyong sarili:*

10. Mayroon ka bang alinman sa nasa ibaba na pumipigil sa iyo sa pagtatrabaho o pakikilahok sa isang programa sa trabaho?  
 Kondisyon ng pampisikal na kalusugan  Kondisyon ng kalusugang pangkaisipan  Iba pa \_\_\_\_\_